Porównanie tłumaczeń I Jana 5:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Mający ― Syna, ma ― życie, ― nie mający ― Syna ― Boga, ― życia nie ma. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mający Syna ma życie nie mający Syna Boga życia nie ma |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto ma Syna, ma to\* życie;\*\* kto nie ma Syna Bożego – nie ma tego życia.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mający Syna ma życie. Nie mający Syna Boga życia nie ma.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mający Syna ma życie nie mający Syna Boga życia nie ma |

1. 1) Zaim wskazujący to oddany jako przedimek anaforyczny. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 3:36</x>; <x>500 10:10</x>; <x>580 3:4</x> [↑](#footnote-ref-3)